

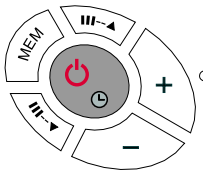
KIT CLASSIC

- E** MANUAL DE USUARIO E INSTALACION
- ENG** USER'S AND INSTALLATION MANUAL
- F** MANUEL DE L'USUAIRE ET L'INSTALLATEUR
- P** MANUAL DO UTILIZADOR E INSTALADOR
- I** MANUALE D'USO E D'INSTALLAZIONE
- D** HANDBUCH F.D. BENUTZER UND DIE INSTALLATION
- NL** GEBRUIKERSHANDLEIDING-INSTALLATIEHANDLEIDING
- N** BRUKERHÅNDBOK-INSTALLASJONSMANUAL

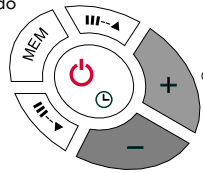
eISSOUND
It's Soundlife!

linea de doblado

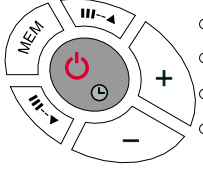
- E** Manejo de las funciones de audio
- ENG** Using the Audio Functions
- F** Maniement des niveaux audio
- P** Manejo das funções de áudio
- I** Gestione delle funzioni di audio
- D** Bedienung der Audio-Funktionen
- NL** De audiofuncties bedienen
- N** Betjening av lydfunksjoner



- E** encendido/apagado
- ENG** on/off
- F** allumé/éteint
- P** ligado/apagado
- I** acceso/spento
- D** Ein/Ausschalten
- NL** Aan/Uit
- N** Av/på

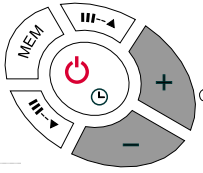


- E** volumen +/-
- ENG** volume +/-
- F** volume +/-
- P** volume +/-
- I** volume +/-
- D** Lautstärke +/-
- NL** Volumeregeling +/-
- N** Volumkontroll +/-

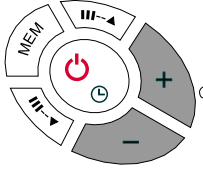


- E** 2s 15 min
- F** 4s 30 min
- P** 6s 45 min
- I** 8s 60 min

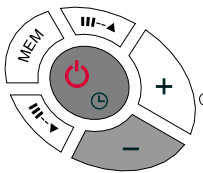
- E** activar timer para auto-apagado
- ENG** activate timer for auto-off
- F** activer timer pour arrêt automatique
- P** activar timer para auto-apagado
- I** attivare timer per auto-spegnimento
- D** Timer für das Selbsteinschalten aktivieren
- NL** timer automatisch uitschakelen activeren
- N** aktivering av auto av




- E** activar "ideal"
- ENG** activate "ideal" settings
- F** activer la fonction "idéal"
- P** activar "ideal"
- I** attivare "ideale"
- D** "Ideal" funktion aktivieren
- NL** activeren van de "ideal" functie
- N** aktivering av "ideal" modus



- E** grabar "ideal" con los valores actuales
- ENG** save "ideal" settings with the current settings
- F** enregistrer "idéal" avec les valeurs actuelles
- P** gravar "ideal" com os valores atuais
- I** registrare "ideale" con i valori attuali
- D** "ideal" mit den aktuellen Einstellungen abspeichern
- NL** bewaar huidige settings als "ideal"
- N** lagre "ideal" modus med gjeldende innstillinger



- E** modo de arranque inicial activado como OFF
- ENG** turn-on mode set to OFF
- F** mode de mise en marche est actionné sur ETEINT
- P** modo de ligar inicial ficar activado como DESLIGADO
- I** modo di avviamento iniziale rimane attivato come SPENTO
- D** Wenn der Start-Modus der Anlage als ausgeschaltet aktiviert wird
- NL** Als de startmodus UIT gezet wordt
- N** Hvis første oppstartsmodus er aktivert som "avslått"



- E** modo de arranque inicial activado como ON; al dar alimentación al módulo, éste arranca en modo "ideal"
- ENG** turn-on mode set to ON; when power is fed to the unit, it will turn on in "ideal" mode
- F** mise en marche initiale est actionnée sur ALLUME; en apportant l'alimentation au module, celui-ci se mettra en marche sous le mode "ideal"
- P** modo de ligar inicial ficar activado como LIGADO; neste caso, ao fornecer alimentação ao módulo, este iniciará no modo "ideal"
- I** modo di avviamento iniziale rimane attivato come ACCESO; fornendo alimentazione al modulo, si avvierà nel modo "ideale"
- D** Wenn der Start-Modus der Anlage als 'eingeschaltet' aktiviert wird. In dem Fall startet das Modul beim Anlegen von Spannung im Ideal-Modus.

- NL** Als de startmodus op AAN gezet wordt. In dit geval, zal de module zodra deze van stroom voorzien wordt in de "ideal" modus starten
- N** Hvis første oppstartsmodus er aktivert som "påslått". I dette tilfellet starter modulen i idealmodus så snart den får tilført strøm

linea de doblado

Electrónica Integral de Sonido, S.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso. Electrónica Integral de Sonido, S.A. no se responsabiliza de los errores u omisiones de este manual.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. se réserve le droit d'introduire des changements sans avertissement préalable. Electrónica Integral de Sonido S.A. ne se responsabilise pas des erreurs ou des omissions de ce manuel.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Electrónica Integral de Sonido S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor evt. fouten of veronachtzamingen in deze handleiding van de hand.

A Electrónica Integral de Sonido S.A. reserva-se ao direito de introduzir modificações sem aviso prévio. A Electrónica Integral de Sonido S.A. não se responsabiliza por erros ou omissões deste manual.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. si riserva il diritto di apportare delle modifiche senza previo avviso. Electrónica Integral de Sonido, S.A. non è responsabile degli errori od omissioni di questo manuale.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. forbeholder seg retten til å foreta endringer uten forvarsel. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle feil eller utelatelser som kan forekomme i denne håndboken.

CENTRAL
Polígono Malpica Calle F Oeste
Grupo Gregorio Quejido, 87-88
50016 Zaragoza (SPAIN)
Tel.: 34 976 465 550
Fax: 34 976 465 559
comercial@eissound.com

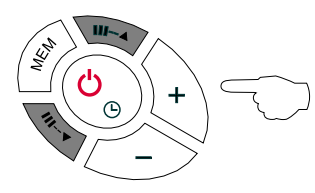
MADRID
Poeta Rafael Morales 2, of.2ºB
28703 San Sebastián de los Reyes
Madrid (SPAIN)
Tel.: 34 91 659 3678
Fax: 34 91 623 9525
delegacionmadrid@eissound.com

www.eissound.com

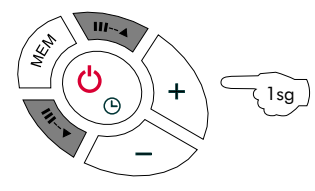


eISSOUND
It's Soundlife!

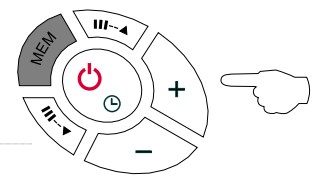
E Manejo del sintonizador FM **I Gestione del sintonizzatore FM**
ENG Using the FM Tuner **D Bedienung des UKW-Empfängers**
F Maniement du syntoniseur FM **NL De FM-tuner gebruiken**
P Manejo do sintonizador FM **N Betjening av FM-tuner**



- E** avanza/retrocede paso a paso por la banda de frecuencias
- ENG** scrolls-up/down through the band of frequencies
- F** augmenter/baisser pas à pas par la bande des fréquences
- P** subir/baixar passo a passo pela banda de frequências
- I** alzare/abbassare un passo dopo l'altro dalla banda di frequenze
- D** Schrittweiser Vorlauf im Frequenzband
- NL** op en neer scrollen door de frequentieband
- N** skroller opp/ned på frekvensbåndet

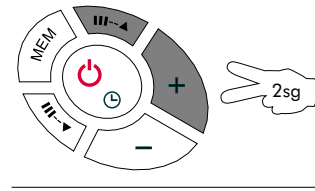


- E** búsqueda automática de emisoras
- ENG** automatic FM station search
- F** recherche automatique de stations FM
- P** procura a emissora seguinte
- I** ricerca automatica delle stazioni FM
- D** automatische FM-Sender-Suche
- NL** automatisch FM-zenders zoeken
- N** automatisk søk etter FM-stasjon

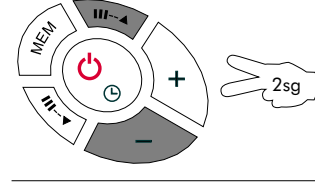


- E** avanza a la siguiente emisora memorizada
- ENG** switches to next station in memory
- F** va à la station mémorisée suivante
- P** avança para a emissora memorizada seguinte
- I** avanza alla successiva stazione emittente memorizzata
- D** Vorlauf auf den nächsten gespeicherten UKW-Sender
- NL** kies de volgende zender in het geheugen
- N** skifter til neste lagrede stasjon

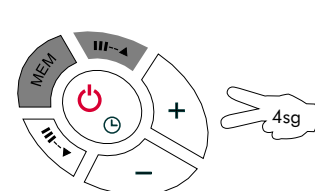
línea de doblado



- E** subir la sensibilidad de búsqueda automática de emisoras
- ENG** increase the sensitivity of tuner's seek function
- F** ajuster la sensibilité de recherche du syntoniseur
- P** subir a sensibilidade de procura do sintonizador
- I** alzare la sensibilità di ricerca del sintonizzatore
- D** Zuhnahme von die Empfindlichkeit für die Sendersuche
- NL** de gevoeligheid van de zenderzoekfunctie verhogen
- N** Øker følsomheten ved stasjonsøk

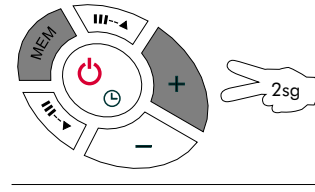


- E** bajar la sensibilidad de búsqueda automática de emisoras
- ENG** decrease the sensitivity of tuner's seek function
- F** ajuster la sensibilité de recherche du syntoniseur
- P** baixar a sensibilidade de procura do sintonizador
- I** abbassare la sensibilità di ricerca del sintonizzatore
- D** Abnahme von die Empfindlichkeit für die Sendersuche
- NL** de gevoeligheid van de zenderzoekfunctie verlagen
- N** Reduserer følsomheten ved stasjonsøk

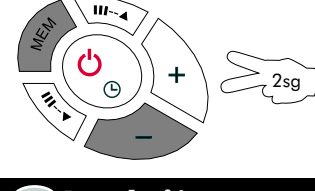


- E** búsqueda y grabación automática de las emisoras con más calidad de recepción
- ENG** seek and automatic store of stations with the best reception quality
- F** recherche et enregistrement automatique des stations avec une plus grande qualité dans la réception
- P** procura e gravação automática das emissoras com maior qualidade de recepção
- I** ricerca e registrazione automatica delle stazioni emittenti con più qualità di ricevimento
- D** Suche und automatische Abspeicherung der Sender mit guter Empfangsqualität
- NL** automatisch opslaan van de zenders met de beste ontvangst
- N** søker og automatisk lagrer stasjoner med best signaler

línea de doblado

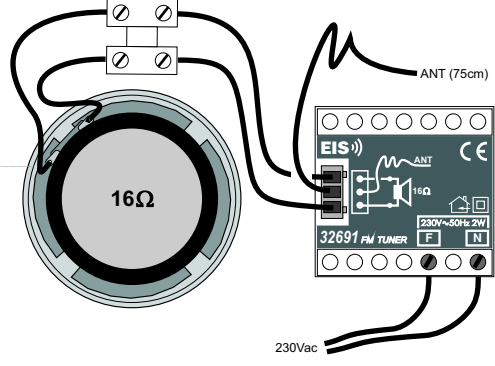


- E** graba en memoria la emisora sintonizada en este instante
- ENG** saves the station in the memory
- F** met la station en mémoire
- P** grava a emissora em memória
- I** registra la stazione emittente in memoria
- D** Sender im Speicher abspeichern
- NL** Gekozen FM-zender opslaan
- N** Lagre forhåndsvalgt FM-stasjon



- E** borra de la memoria la emisora sintonizada en este instante
- ENG** deletes the station from the memory
- F** efface la station de la mémoire
- P** apaga a emissora da memória
- I** cancella la stazione dalla memoria
- D** Sender aus dem Speicher löschen
- NL** Een FM-zender uit het geheugen wissen
- N** Slett forhåndsvalgt FM-stasjon

E Instalación **I Manuale d'installazione**
ENG Installation **D Montageanleitung**
F Manuel de l'installateur **NL Installatie handleiding**
P Manual do instalador **N Installasjonsmanual**



línea de doblado

- E IMPORTANTE: no suministrar alimentación 230V a la instalación hasta estar la misma correctamente instalada y conectada.**
 Debe procurarse que el hilo de antena (ANT) quede lo más alejado posible de fuentes de interferencias electromagnéticas tales como motores, contactores, relés, fluorescentes, lámparas halógenas, etc.
- ENG IMPORTANT: do not feed 230 V power to the installation until it is properly installed and connected.**
 ANT wire should be kept as far away as possible from sources of electromagnetic interference such as motors, contact units, relays, fluorescent bulbs, halogen lamps, etc.
- F IMPORTANTÉ: Ne pas alimenter l'installation à 230 V. tant que celle-ci n'est pas correctement installée et connectée.**
 Il faut que ce ANT fil soit le plus éloigné possible des sources d'interférences électromagnétiques telles que les moteurs, les contacteurs, les relais, les tubes fluorescents, les lampes halogènes, etc.
- D WICHTIG: Vor Fertigstellung der vorschriftsmäßigen Installation/Anschluß der Anlage darf keine Netzspannung an dieselbe gelegt werden!**
 Es muß dafür gesorgt werden, dass diese Antennenleitung in größtmöglicher Entfernung von potentiellen elektromagnetischen Störquellen wie Motoren, Schütze, Relais, Leuchtstofflampen, Halogenlampen und dergl. verlegt wird.
- NL BELANGRIJK: sluit de 230 V netspanning pas aan als alles goed geïnstalleerd en aangesloten is.**
 De ANT draad moet best zo ver mogelijk van elektromagnetische stoorbronnen geplaatst worden, zoals motoren, contacten, relais, TL lampen, halogeenlampen etc.

- P IMPORTANTE: não fornecer alimentação 230V à instalação até que a mesma esteja correctamente instalada e ligada.**
 Deve-se procurar que o referido fio ANT fique o mais afastado possível de fontes de interferências electromagnéticas tais como motores, contactores, relé
- I IMPORTANTE: non fornire alimentazione 230V all'installazione fino a che la stessa non sia installata e collegata correttamente.**
 Bisogna fare in modo che questo filo ANT venga collocato il più lontano possibile da fonti di interferenze elettromagnetiche come motori, cantatori, relè, fluorescenti, lampade alogene, ecc.

- N VIKTIG: Ikke tilfør 230V spenning før installasjonen er riktig installert og koblet.**
 Antenne ledningen skal holdes unna mulige strømkilder som for eksempel lysrør, halogenlamper, vifter motorer osv.

E	Alimentación	Consumo	Señal de salida	Sensibilidad de antena	Número de memorias
ENG	Voltage	Consumption demand	Output signal	Antenna sensitivity	Number of station pre-sets
F	Alimentation	Consumation	Signal de sortie	Sensibilité d'antenne	Nombre de mémoires
P	Alimentação	Consumo	Nível de saída	Sensibilidade de antena	Número de memórias
I	Alimentazione	Consumo	Segnale d'uscita	Sensibilità d'antenna	Numero di memorie
D	Speisung	Verbrauch	Ausgangssignal	Empfindlichkeit Antenne	Speicher
NL	Elektrische voeding	Opgenomen vermogen	Afgegeven vermogen	Antennegevoeligheid	Aantal voorkeuzekanalen
N	Strømforsyning	Strømforbruk	Utgangseffekt	Antennefølsomhet	Antall forhåndsvalg
	230 Vac	2 W	0,8 W (16 ohms)	3,5 uV	10